BT-KR

SICEP S.p.A.
Via Calabria, 14/16
50052 Certaldo (FI) - ITALY
Tel. 0571 664 166 r.a.
Fax 0571 652 285
http://www.sicep.it
e-mail: sicep@sicep.it

IST-BT-KR.19196 Rev. -

ITALIANO

Manuale d'installazione

GENERALI

Il prodotto ed il presente manuale devono essere esaminati prima di compiere qualsiasi operazione.
Le informazioni contenute in questo manuale sono state verificate durante la stesura dello stesso, tuttavia Sicep S.p.A. si riserva il diritto di modificare ed effettuare miglioramenti sul prodotto descritto in qualsiasi momento senza alcun avvertimento.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballo di cartone è classificato come **15 01 01** (direttiva 9/4/2001). Procedere allo smaltimento secondo criteri di raccolta separata.

Smaltimento del prodotto

Il lettore chiavi mod. BT-KR è costituito da una scheda elettronica classificabile come **16 02 09** e **20 01 36**. Non smaltire l'apparecchio come rifiuto urbano ma procedere con raccolta separata.

ATTENTION.
Jeter de manière inappropriée des Appareils Electriques et Electroniques (AEE) ou des parties de ces derniers peut avoir des conséquences nocives sur l'environnement et sur la santé humaine.

Modulo di richiesta riparazione

ATTENZIONE!
*Vi invitiamo cortesemente in caso di guasti, anomalie di funzionamento e/o di riparazioni, a scaricare il **MODULO DI RICHIESTA RIPARAZIONE** dal ns. sito **www.sicep.it** sezione **Modulistica** e di allegarlo all'apparato al momento della spedizione.*

Conformità Direttive CE

Il lettore chiavi mod. BT-KR è un dispositivo accessorio delle centraline Sicep BiTech.

Sicep S.p.A. dichiara che tutte le schede, i dispositivi e gli accessori opzionali per le centraline BiTech sono conformi ai requisiti essenziali richiesti dalla Direttiva 99/05/CE (dove applicabile) o dalle Direttive 89/336/CE e 73/23/CE, a condizione che:

- tali dispositivi siano installati esclusivamente con le centraline Sicep BiTech attenendosi alle istruzioni di installazione fornite nel presente manuale;
- l'installazione avvenga da parte di personale qualificato.

Sicep S.p.A. declina ogni responsabilità nel caso di utilizzo non conforme delle parti opzionali e accessorie per quanto esposto qui sopra.

ENGLISH

Installation manual

GENERAL CONSIDERATIONS

Before carrying out any operations, the product and the present manual must be thoroughly checked.
All information contained in this manual have been checked and verified, during the issuing of the manual itself. However, SICEP Spa shall have the right to modify and improve the product described, at any time without further notice.

Packaging disposal

The cardboard packaging belongs to class **15 01 01** (9/4/2001 directive). It should be disposed of, in accordance with local separate waste disposal criteria.

Product disposal

The BT-KR key reader is made of an electronic card that can be classed as **16 02 09** and **20 01 36** product. Do not dispose of the unit as Urban Waste, but in accordance with local separate waste disposal criteria.

WARNING.
Inappropriate disposal of Electric and Electronic Equipment can have damaging effects on the environment and the population.

Application form repair

WARNING!
*In case of breakdowns, anomalies of operation and/or repairs, we kindly invite you to download the **APPLICATION FORM REPAIR** from our site **www.sicep.it** to the section **"Modulistica"** and to attach it to the device at the moment of the shipment.*

Compliance with EC Directive

The BT-KR key reader is an accessory device of the Sicep BiTech control units.

Sicep S.p.A. hereby declares that all cards, devices and optional accessories for the BiTech control units are in compliance with the essential requirements of Directive 1999/5/EC (where applicable) or Directives 98/336/EC and 73/23/EC, on the conditions that:

- such devices are only installed with the Sicep BiTech control units, following the installation instructions provided in this manual;
- the installation is carried out by qualified personnel.

Any use of the optional accessories not in accordance with the above, shall release Sicep S.p.A. from all responsibilities whatsoever.

INTRODUZIONE

Il Lettore Chiavi mod. BT-KR è l'unità di interfaccia ad incasso per le chiavi digitali BT-KEY.
Disponibile per le placche BTicino mod. Magic, permette di eseguire tutte le normali operazioni di gestione dell'impianto BiTech (inserimento / disinserimento Aree, lettura stato impianto). E' dotato di 3 led bicolori verdi/rossi.
Il lettore è alimentato a 12V tramite lo stesso BUS; la lunghezza massima del collegamento è 200mt. Le centraline BiTech supportano fino a un massimo di 8 lettori BT-KR.

CARATTERISTICHE TECNICHE

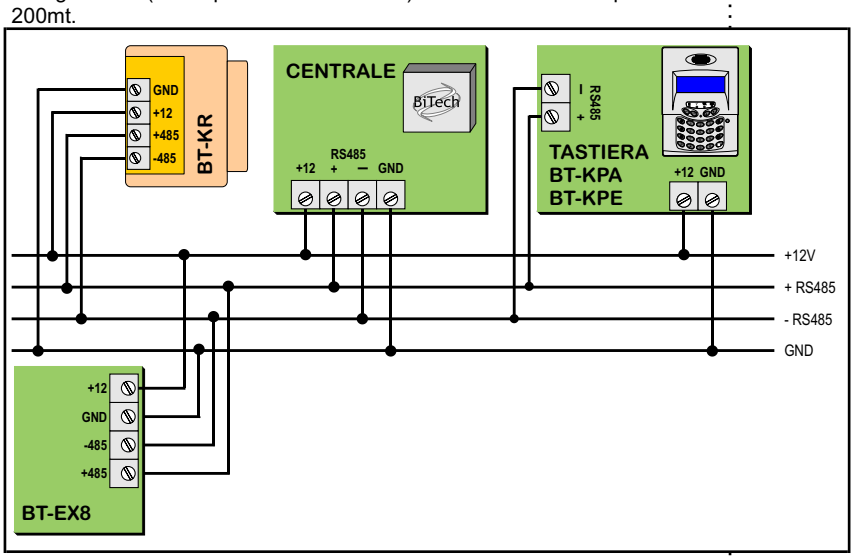
Modello:	· BT-KR
Alimentazione:	· 12V tramite BUS RS485
Assorbimento:	· < 5mA in modalità Avanza 30mA con 1 led acceso (modalità Semplice) 40mA con tutti i led lampeggianti
Collegamenti:	· 4 fili
Temperatura di funzionamento:	· -10° ÷ +50°C
Dimensioni (mm):	· Incasso per BTicino Magic
Peso:	· 25 gr

INSTALLAZIONE

Il lettore BT-KR non è progettato per essere esposto direttamente alle intemperie; in caso di montaggio all'esterno utilizzare l'apposita placca con protezione.

Cablaggio BUS RS485

Cablare i cavi come dallo schema riportato; tutti i dispositivi su BUS RS485 devono essere collegati in parallelo. La lunghezza massima di ciascun collegamento (fra dispositivo e centralina) non deve essere superiore a 200mt.



PROGRAMMAZIONE

Registrazione Lettore

- Da MVC, dalla Mappa DispositiviRS485 premere il bottone Aggiungi Dispositivo. I lettori in attesa di essere registrati fanno lampeggiare i 3 led in rosso.
- Inserire una chiave qualsiasi nel lettore. Se l'operazione va a buon fine i 3 led si accendono in modo continuo in verde.

Programmazione parametri

A questo punto l'unico parametro da programmare nei lettori è l'area di competenza e quindi il funzionamento: scegliendo un'area specifica il lettore funziona in modo semplice, altrimenti funziona in modalità Avanzata. Fare riferimento al Manuale di Installazione della centralina BiTech BT-887, sezione Programmazione Lettore Chiavi.

INTRODUCTION

The BT-KR Key reader is a BT-KEY digital keys flush mounted interface unit. This is available for BTicino plates, Magic model, and enables carrying out all normal operations for the management of the BiTech system (arming - disarming of Areas, reading of the system state). It is fitted with three bicolour LEDs (green/red).
The key reader receives a 12V power supply from the BUS itself. The length of the connection cable cannot exceed 200m. The BiTech control units can fit up to 8 BT-KR key readers.

TECNICAL SPECIFICATION

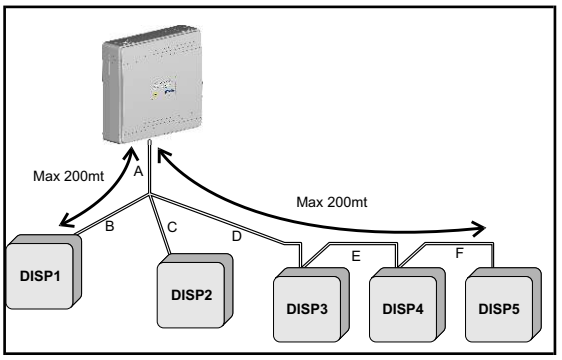
Model:	· BT-KR
Power supply:	· 12V from the RS485 BUS
Absorbency:	· < 5mA in Advanced mode 30mA with 1 LED on (Simple Mode) 40mA with all LEDs flashing
Connections:	· 4 wires
Operating temperature:	· -10° ÷ +50°C
Dimensions (mm):	· Flush model for BTicino Magic
Weight:	· 25 gr

INSTALLATION

The BT-KP has not been designed to be directly exposed to severe weather conditions. When installed outside, the protection plate should be used.

RS485 BUS cable connection

Connect the cables in accordance with the drawing. All RS485 BUS must have parallel connection. The maximum length of each connection (from the device to thecontrol unit), must not exceed 200 m.



PROGRAMMING

Registering the Key reader

- From the MVC RS485 Devices Map, press the "Add Device" button. The readers waiting to be registered will cause the 3 red LEDs to start flashing.
- Insert any key in the reader. If the operation is successful, the LEDs will become green and will stop flashing.

Programming the parameters

The only parameter to program in the reader is the competence area and therefore its working procedure: by selecting a specific area, the reader operates in simple mode, otherwise it will operate in Advanced mode. Refer to the BT-887 BiTech control unit Installation Manual, in the Key Reader configuration section.

Condizioni di Garanzia

- *La garanzia sui prodotti elettrici e/o elettronici di produzione SICEP spa è di 24 mesi dalla data di acquisto ovvero dalla data indicata dalla fattura.*
- *La presente garanzia non si estende ai software prodotti e/o commercializzati da SICEP spa, né copre gli eventuali danni di qualsiasi natura che possono derivare dal loro uso ed utilizzo.*
- *Qualora i prodotti o parti di essi risultano difettosi per qualità dei materiali o per anomalie di costruzione, la garanzia è limitata alla loro sostituzione. Sono comprese nella garanzia suddetta le prestazioni di manodopera necessarie alle riparazioni.*
- *Nel caso in cui l'apparato difettoso risulti mancante di una o più parti, verrà riparato e restituito senza integrare le stesse, salvo esplicita richiesta in tal senso.*
- *La presente garanzia non si estende alle avarie dipendenti dall'usura naturale dei prodotti o di parti di essi (ivi incluse le batterie).*
- *La presente garanzia non copre i danni causati da negligenza ed incuria, da sinistro, dall'uso improprio dei prodotti, o di parti di essi, e/o dei software; così i danni causati da agenti atmosferici, da esposizione dei medesimi prodotti, o parti di essi, e/o dei software a condizioni ambientali improprie, ivi inclusi i danni direttamente o indirettamente provocati da temperatura eccessiva, umidità, stress fisici od elettrici, mancanza o fluttuazione di energia elettrica, fulmini, elettricità statica, incendi, inondazioni o allagamenti, e da quanto non imputabile alla diretta responsabilità di SICEP spa.*
- *Sono esclusi dalla copertura della garanzia anche i danni imputabili a cattiva od erronea installazione – ossia installazione non conforme alle relative istruzioni od in assenza di esse non effettuata a regola d'arte – per errata o carente manutenzione secondo quanto indicato nelle relative istruzioni d'uso o comunque secondo l'usuale manutenzione, per operazioni o uso improprio o errato, per trascuratezza o incapacità d'uso e comunque per cause di ogni genere non dipendenti da SICEP spa.*
- *Sono esclusi dalla copertura della presente garanzia tutti quei danni prodotti da difetti originari di componenti o di parti del prodotto assemblate, comunque certificati, che non sia possibile in alcun modo rilevare prima, durante e dopo la realizzazione del prodotto finale da parte di SICEP spa, secondo le normali e consuete procedure di controllo e di verifica dei componenti o di prodotti e parti di essi esterni; altresì, i danni o i difetti imputabili a riparazioni ed a manutenzioni, così come a sostituzioni o modificazioni, effettuate da soggetti terzi, non autorizzati direttamente dal produttore, in ogni caso da altri con prodotti, o parti di essi, e/o software, diversi, non originali, non conformi e quindi non garantiti, non certificati approvati ed autorizzati da Sicep spa.*
- *In ogni caso non sono coperti dalla garanzia i danni ed i difetti che risultino dall'utilizzo, non preventivamente ed espressamente autorizzato da SICEP spa, di ricambi ed accessori non compatibili, non originali, non conformi, non certificati ed approvati dal produttore medesimo, nonché tutti quei danni imputabili a qualsiasi modifica del prodotto o di parti di essi e/o del software, che non sia stata, in alcun modo, assentita dal produttore; o, comunque, dovuti a cause di forza maggiore e/o caso fortuito.*
- *Il materiale da riparare deve essere fatto pervenire in porto franco a SICEP spa accompagnato dal "Modulo di richiesta riparazione o modifica" compilato in ogni sua parte, onde evitare di addebitare il costo di ricerca guasto (pari a € 30,00 + IVA).*
- *SICEP spa si riserva il diritto di apportare modifiche alle condizioni di garanzia sopra elencate, senza alcun obbligo di preavviso. Saranno, in ogni caso, valide le condizioni vigenti al momento dell'acquisto del prodotto elettrico e/o elettronico di produzione SICEP spa.*

Certificate of Guarantee

- *The guarantee on electrical and / or electronic products manufactured by SICEP spa is valid for 24 months from the purchase date, or from the date on the invoice.*
- *This guarantee does not extend to the software produced and / or sold by SICEP spa, nor does it cover damages of any kind that may derive from the use of the same.*
- *Should the products or parts of them prove faulty owing to the quality of the materials used or due to anomalies that occurred during manufacturing, the guarantee limits to the replacement of said products or parts. The above guarantee includes costs of labor necessary to carry out repairs.*
- *In cases where one or more parts of the faulty device are missing, the device will be repaired and returned to the client without integration of missing pieces, excepting when there is an explicit request for integration.*
- *This guarantee does not extend to malfunctions due to normal wear and tear of the products or their parts (including batteries).*
- *This guarantee does not cover damages caused by negligence, carelessness, accidents or improper use of the products or parts of the same and / or the software. The same applies to damage caused by atmospheric agents, exposure of the products or their parts, and / or of the software, to inappropriate environmental conditions, including damages caused, either directly or indirectly, by excessive temperature, dampness, physical or electrical stress, electrical blackout or power surges, lightning, static electricity, fires, floods and any other circumstances that are not ascribable to the direct responsibility of SICEP spa.*
- *This guarantee does not cover damages caused by poor or incorrect installation - or installation that is not compliant with the relevant instructions or - lacking the same - installation carried out in an unprofessional manner, wrong or poor maintenance interventions in accordance with what is indicated in the relevant operating instructions or according to usual maintenance practice, improper or wrong operation, negligence or lack of ability to use the product correctly or indeed other causes of any kind that are not ascribable to SICEP spa.*
- *This guarantee does not cover any damage originating from faults in assembled components or parts of the product, although certified in any manner, that it is not possible for SICEP spa to identify in any way in advance, during or after the manufacturing of the end product in accordance with the normal checking and verification procedures applied for components or products and external parts of them. Damages or defects ascribable to repair and maintenance interventions, replacements or changes carried out by third parties not directly authorized by the manufacturer, or carried out by others employing unoriginal or non-compliant products, parts of products and / or software that are therefore not guaranteed, not certified and not approved or authorized by SICEP spa, are not covered by this guarantee.*
- *In any case, damages and faults arising from the use of spare parts and accessories that are non-compatible, unoriginal, non-compliant, uncertified and not approved by the manufacturer are not covered by this guarantee. Same applies to all damages ascribable to changes made to the product or parts of the same and / or to the software that are in no way approved by the manufacturer or due to causes of force majeure and / or unforeseeable circumstances.*
- *In order to avoid application of the troubleshooting fee (€30.00 + VAT), the material to be repaired has to be sent carriage-paid to SICEP spa accompanied by the "Repair or change request form" completely filled in.*
- *SICEP spa reserves the right to make amendments to these guarantee conditions without prior notice. In any case, the conditions in force at the time of purchase of the electric and / or electronic product manufactured by SICEP spa will be considered valid.*

FRANCAIS

Manuel d'installation

GENERALITES

Avant d'effectuer une quelconque opération, le produit et le présent manuel devront être examinés.
Bien que les informations contenues dans ce manuel aient été vérifiées durant sa rédaction, Sicep S.p.A. se réserve le droit, à tout moment et sans aucun préavis, d'apporter des modifications ou des améliorations au produit qui y est décrit.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage en carton est de classe **15 01 01** (directive du 09/04/2001). La mise au rebut devra être effectuée conformément aux critères de collecte séparée.

Mise au rebut du produit

Le détecteur BT-CMW est composé d'une carte électronique de classe **16 02 09** et **20 01 36**. Ne pas jeter l'appareil avec les déchets urbains; il devra faire l'objet d'une collecte séparée.

ATTENTION.
Jeter de manière inappropriée des Appareils Electriques et Electroniques (AEE) ou des parties de ces derniers peut avoir des conséquences nocives sur l'environnement et sur la santé humaine.

Formulaire de demande réparation

ATTENTION!
*Nous vous invitons aimablement en cas de pannes, anomalies de fonctionnement et/ou de réparations, à décharger le **FORMULAIRE DE DEMANDE RÉPARATION** de notre **www.sicep.it** situé dans la section **Modulistica** et de le joindre à l'appareil à l'instant de l'expédition.*

Conformité aux Directives CE

CE La carte d'expansion mod. BT-EX8 est un équipement accessoire de l'unité centrale Sicep BiTech.

Par la présente Sicep S.p.A. déclare que toutes les cartes, tous les équipements et tous les accessoires optionnels de l'unité centrale BiTech sont conformes aux exigences essentielles (qui lui sont applicables) de la Directive 99/05/CE ou des Directives 89/336/CE et 73/23/CE à condition que:

- ces équipements n'aient été installés qu'avec l'unité centrale Sicep BiTech et dans le respect des instructions d'installation fournies par le présent manuel;
- l'installation soit réalisée par du personnel qualifié.

Sicep S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'utilisation des parties optionnelles ou accessoires ne respectant pas les indications visées ci-dessus.

INTRODUCTION

Le Lecteur Clé mod. BT-KR constitue l'unité d'interface encastrable des clés numériques B-KEY.

Disponible pour les plaques BTicino mod. Magic, il permet de réaliser toutes les opérations normales de gestion de l'installation BiTech (M.E.S. /M.H.S. Partitions, lecture de l'état de l'installation). Il est doté de 3 D.E.L. bicolores vertes/rouges.

Le lecteur est alimenté en 12 V par le BUS; la longueur maximale du branchement est de 200 m. L'unité centrale BiTech supporte un maximum de 8 lecteurs BT-KR.

ESPAÑOL

Manual de instalación

INFORMACIÓN GENERAL

El producto y el presente manual deben ser revisados antes de realizar cualquier operación.
La información contenida en este manual ha sido revisada durante su redacción, sin embargo, Sicep S.p.A. se reserva el derecho de efectuar cualquier cambio sobre el producto en cualquier momento sin previo aviso.

Eliminación del embalaje

El embalaje de cartón tiene la clasificación **15 01 01** (según la directiva 9/4/2001). Desháguese de él de acuerdo con la política local de recogida selectiva de residuos.

Destrucción del producto

El Lector de Llaves mod. BT-KR está clasificable como **16 02 09** y **20 01 36**. No se deshaga del equipo como basura doméstica, sino como recogida selectiva.

ATENCIÓN:
Eliminar de forma inadecuada los equipos eléctricos y electrónicos (AEE) o parte de ellos puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud humana.

Módulo de solicitud de reparación

¡ATENCIÓN!
*En caso de problemas, anomalías de funcionamiento y/o de reparaciones, le invitamos a descargar el **MÓDULO DE SOLICITUD DE REPARACIÓN** de la página web **www.sicep.it** sección **Módulos** y anexarlo al aparato cuando realice el envío.*

Conformidad con las directivas CE

CE El Lector de Llaves mod. BT-KR está un accesorios opcionales para la unidad BT-887.

Sicep S.p.A. declara que todas las tarjetas, los dispositivos y accesorios opcionales para la unidad BT-887 cumplen con los requisitos esenciales de la Directiva 99/05/CE (cuando sea aplicable) y por las Directivas 89/336/CE y 73/23/CE, siempre que:

- Estos dispositivos se instalen en la unidad Sicep BT-887 siguiendo las instrucciones descritas en este manual;
- La instalación sea efectuada por personal cualificado.

Sicep S.p.A. no asume ninguna responsabilidad en caso de que las partes opcionales se instalen sin seguir las anteriores instrucciones.

INTRODUCCIÓN

El Lector de Llaves mod. BT-KR es la unidad de interfaz a encastro para las llaves digitales BT-KEY.

Disponible para las placas BTicino mod. Magic, permite realizar todas las operaciones normales de gestión del sistema BiTech (introducción / desconexiónde Zonas de, lectura del estado del sistema). Está dotado de 3 led bicolores verdes/rojos.

El lector es alimentado a 12V a través del mismo BUS; la longitud máxima de la conexión es de 200mt. Las unidades BiTech soportan hasta un máximo de 8 lectores BT-KR.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

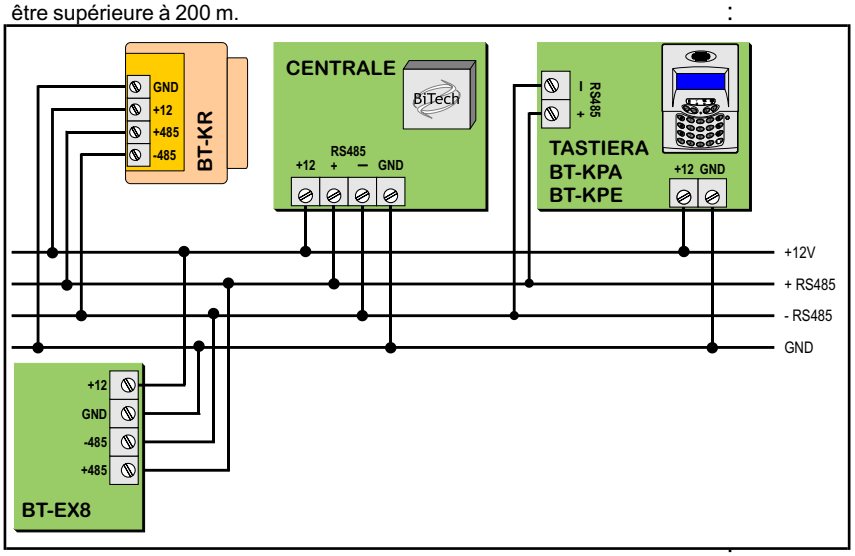
Modèle: · BT-KR
Alimentation: · 12 V par BUS RS485
Absorption: · < 5mA en mode Avancé
30 mA quand 1 D.E.L. est allumée (mode Normal)
40 mA quand toutes les D.E.L. clignotent.
Connexions: · 4 fils
Température de fonctionnement: · -10° ÷ +50°C
Dimensions (mm): · Elément encastrable prévu pour BTicino Magic
Poids: · 25 g

INSTALLATION

Le lecteur BT-KP n'a pas été conçu pour être directement exposé aux intempéries; en cas de montage à l'extérieur, utiliser la plaque dotée de protection prévue à cet effet.

Câblage BUS RS485

Effectuer le câblage conformément au schéma fourni; tous les équipements du BUS RS485 doivent être branchés en parallèle. La longueur maximale de chaque branchement (entre équipement et unité centrale) ne devra pas être supérieure à 200 m.



PROGRAMMATION

Enregistrement Lecteur

- Depuis MVC, Liste des Equipements RS485, appuyer sur le bouton Rajoute Equipement. Les 3 D.E.L. des lecteurs qui attendent d'être enregistrés clignotent en rouge.
- Insérer une clé, quelle qu'elle soit, dans le lecteur. Si l'opération est correctement effectuée, les 3 D.E.L s'allument en vert de manière continue.

Programmation des paramètres

A ce stade, le seul paramètre à programmer dans les lecteurs est la partition de compétence et donc le fonctionnement. Si l'on choisit une partition spécifique, le lecteur fonctionne en mode normal; autrement, il fonctionne en mode Avancé. Se référer au Manuel d'Installation de l'unité centrale BiTech BT-887, section Programmation Lecteur Clé.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

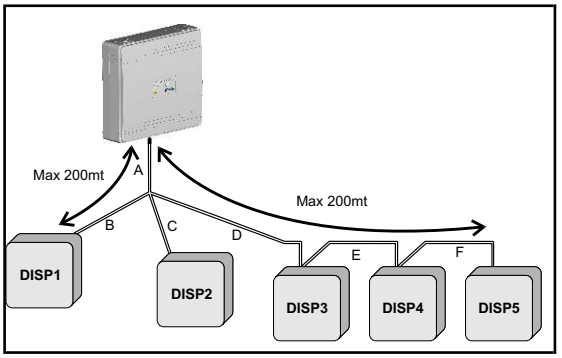
Modelo: · BT-KR
Alimentación: · 12V a través BUS RS485
Absorcióno: · < 5mA en modalidad Avanzada
30mA con un Led (modalidad Simple)
40mA con todos los indicadores LED intermitentes
Conexiones BUS: · 4 cables
Temperatura de funcionamiento: · -10° ÷ +50°C
Dimensiones (mm): · Compatible para BTicino Magic
Peso: · 25 gr

INSTALACIÓN

El lector BT-KR no ha sido diseñadopara ser expuesto directamente a la intemperie; en caso de montaje en el exterior utilizar la correspondiente placa con protección.

Tendido de cables BUS RS485

Realizar las conexiones respetando lo indicado a continuación; todos los dispositivos en el bus RS485 debe estar conectado en paralelo.
La distancia de cada dispositivo de la unidad no debe superar los 200 mt



PROGRAMACIÓN

Registro del Lector

- De MVC, del Mapa de DispositosviRS485 pulsar el botón Añadir Dispositivo. Los lectores en espera de ser registrados hacen emitir una luz intermitente alos 3 led de color rojo.
- Introducir una llave cualquiera en el lector. Si la operación va a buen fin los 3 led se encenderán de modo contínuo en color verde.

Programación y parámetros

A este punto el único parámetro que queda por programar en los lectores es la zona de competencia y por lo tantode funcionamiento: seleccionando una zona específica el lector funciona de modo simple, sino funciona en modalidad Avanzada. Re mitirse al Manual de Instalación de la unidad BiTech, sección Programación del Lector de Llaves.

Certificat de garantie

- *La garantie sur les produits électriques et/ou électroniques fabriqués par SICEP spa est de 24 mois à partir de la date d'achat ou de la date indiquée sur la facture.*
- *La présente garantie ne s'étend pas aux software produits et /ou commercialisés par SICEP spa , et ne couvre pas les éventuels dommages de quelque nature que ce soit pouvant dériver de leur usage et utilisation.*
- *Dans le cas où les produits ou des parties de ceux ci se révèlent défectueux du fait de la qualité des matériaux ou suite à une anomalie de fabrication, la garantie est limitée à leur remplacement. Sont incluses dans la garantie ci dessus les prestations de main d'oeuvre pour la réparation.*
- *Dans le cas où l'appareil défectueux n'est pas pourvu d' une ou plusieurs partie, il sera réparé et retourné sans ajouter les parties manquantes, sauf demande explicite dans ce sens.*
- *La présente garantie ne s'étend pas aux avaries dépendant de l'usure normale des produits ou d'une partie de ceux ci (y compris les batteries).*
- *La présente garantie ne comprend pas les dommages causés par négligence ou manque de soins, par un sinistre, par un usage inapproprié des produits ou d'une partie de ceux ci, et /ou du software; Ainsi les dommages liés aux conditions atmosphériques, l'exposition des produits eux même ou d'une partie de ceux ci et/ou du software à des environnements inappropriés, y compris les dommages directement ou indirectement provoqués par les températures excessives, l'humidité , le stress physique ou électrique, le manque ou la fluctuation de l'énergie électrique, la foudre, l'électricité statique, l'incendie, les dégâts des eaux ou inondations et tout ce qui ne peut être imputable à la responsabilité directe de SICEP spa.*
- *Sont aussi exclus de la couverture de la garantie les dommages imputables à une mauvaise installation ou à des erreurs d'installation , -c'est à dire les installations non conformes aux instructions qui leurs sont relatives ou, en l'absence de celles ci, non effectuées dans les règles de l'art- à des erreurs ou des carences d' entretien au regard de ce qui est indiqué dans les instructions d'utilisation ou de toute manière, au regard des entretiens habituels, par des opérations ou usage inapproprié ou erroné, par négligence ou manque de compétences pour l'utilisation et par des causes de toute sorte ne dépendant pas de SICEP spa*
- *Sont exclus de la présente garantie tous les dommages résultant d'un défaut d'origine des composants ou des éléments assemblés ,de toute manière certifiés , qu'il est impossible de déceler avant, pendant, et après la réalisation du produit final par SICEP spa, selon les normes et et les procédures habituelles de contrôle et de vérification des composants ou des produits et des parties externes; d'autre part sont exclus les dommages et défauts imputables aux réparations et aux entretiens, comme les remplacements et les modifications, effectués par des tiers, non directement autorisés par le fabricant et en tout cas avec des produits ou éléments et /ou software différents, non d'origine , non conformes et qui ne sont pas garantis, certifiés, approuvés et autorisés par SICEP spa.*
- *Dans tous les cas ne sont pas couverts par les garanties les dommages et les défauts qui résultent de l'utilisation(non préalablement et expressément autorisée par SICEP spa, de pièces de rechange ou d'accessoires ni compatibles, ni originaux, ni conformes, ni certifiés et approuvés par le fabricant lui même, ainsi que tous les dommages imputables à une quelconque modification du produit ou d'une partie de celui ci et/ou du software, qui n'ont d'aucune façon l'approbation du constructeur;ou, en tout les cas liés à des causes de force majeure ou de cas fortuit.*
- *Le matériel à réparer doit être expédié franco de port à SICEP spa accompagné du " Formulaire de demande de réparation ou de modification" avec toutes les parties dûment complétées afin d'éviter d'avoir à imputer le coût de recherche de pannes (à hauteur de 30,00 € + TVA).*
- *SICEP spa se réserve le droit d'apporter des modifications aux conditions de garantie énoncées ci dessus , sans obligation de préavis. Dans tous les cas seront valables les conditions en vigueur au moment de l 'achat du produit électrique et/ou électronique de fabrication SICEP spa.*

Certificado de Garantía

- *La garantía sobre los productos eléctricos y/o electrónicos de producción SICEP S.p.a. es de 24 meses a partir de la fecha de compra o de la fecha indicada en la factura.*
- *Esta garantía no se extiende a los productos de software y/o comercializados por SICEP S.p.a., ni cubre los daños de cualquier naturaleza que puedan derivarse de su uso y manejo.*
- *Si los productos o partes de ellos son defectuosos en la calidad de los materiales o defectos de construcción, la garantía se limita a la sustitución. La garantía incluye la mano de obra necesaria para la reparación.*
- *Si al equipo defectuoso faltan una o más partes, será reparado y devuelto sin la integración de la misma, a menos que se lo solicite.*
- *Esta garantía no se extiende a los daños por desgaste natural de productos o sus partes (incluyendo las baterías).*
- *Esta garantía no cubre daños causados por negligencia y descuido, por accidente, uso indebido de los productos, o partes del mismo, y / o software, por lo que el daño causado por la erosión, la exposición de estos productos, o partes del mismo, y / o software a condiciones ambientales inadecuadas, incluidos los daños directos o indirectos causados por el exceso de temperatura, de humedad, del estrés físico o eléctrico, fallo o fluctuación en la corriente eléctrica, rayos, electricidad estática, incendio, inundaciones, y cómo no imputables a la responsabilidad directa de SICEP S.p.a.*
- *Quedan excluidos de la cobertura de la garantía también los daños debidos a una mala instalación o errada -que no está de acuerdo con las instrucciones de instalación o, en ausencia de estas no se instala correctamente- por mal o inadecuado mantenimiento como se especifica en las instrucciones pertinentes, ni tampoco de acuerdo con las normas de operación, o uso indebido, maltrato, negligencia o incapacidad de uso, o de toda manera por causas fuera del control SICEP S.p.a.*
- *Quedan excluido de la cobertura de esta garantía todos los daños causados por defectos de fabricación de componentes o partes del producto instalado, sin embargo, certificados que no hay manera de detectar antes, durante y después de la terminación del producto final por SICEP S.p.a, en los procedimientos normales y habituales para el control y ensayo de componentes o productos, también los daños o defectos debido a reparaciones y mantenimiento, así como las sustituciones o modificaciones efectuadas por terceros, no autorizados directamente desde el fabricante, en cualquier caso, con otros productos, o partes de ellos, y/o software, diferente, no original, no conforme y por lo tanto no está garantizada si no están certificados y aprobados por personal autorizado Sicep S.p.a.*
- *En todos los casos no cubiertos por la garantía los daños y defectos que resulten del uso, a menos que previa y expresada autorización por SICEP S.p.a, de piezas de repuesto y accesorios no compatibles, no originales, no conforme, no certificados aprobados por el productor mismo, y todos los fallos debidos a cualquier cambio en el producto o sus partes y / o software, que no era de ninguna manera, autorizada por el fabricante, o bien, de todos modos, debido a razones de fuerza mayor y/o accidente.*
- *El material para su reparación deben ser enviados acompañado por el "formulario de solicitud de reparación o modificación" completado en su totalidad, a fin de no cargar el costo de búsqueda del daño (equivalente a 30,00 € + IVA).*
- *SICEP S.p.a. se reserva el derecho a realizar cambios en las condiciones de garantía mencionadas anteriormente, sin previo aviso. De todas manera se aplican las condiciones imperantes en el momento de la compra del producto eléctrico y/o electrónico de producción SICEP S.p.a.*